

## DIGITAL PORTFOLIOS CONSENT FORM

디지털 포트폴리오 동의서 양식

친애하는 학부모 및 보호자님께

써리 교육청 소속 교사들은 개인화된 디지털 맞춤형 온라인 학습 도구인 프레쉬그레이드(FreshGrade)를 이용하여 학생들과 소통하고 있습니다. 프레쉬그레이드는 학업 성취도, 성적표, 부모 참여 및 학생 지원 관련 정보를 수시로 실시간 제공할 수 있어 셀프 서비스를 선호하는 신세대 가정의 취향에 맞는 새로운 가정 통신 방법입니다. 저희는 프레쉬그레이드를 통해 부모님들과 더욱 효과적이고 원활한 소통이 가능할 것으로 생각합니다. 학습 자료는 비공식 메모, 사진, 비디오 또는 오디오 링크, 학생 자가 평가 형식으로 저장되며, 자녀의 학습 진행 상황을 해당 학습 영역 표준과 비교 파악할 수 있도록 관련 정보로 제공됩니다.



이번 학년도에는 학생들이 교사들과 함께 자신들의 학습결과를 캡처하거나 학습 대상을 선택하는 등 학사 과정에 적극적으로 참여하게 됩니다. 학생들이 내리는 자기 평가와 학습 관련 결과들이 본 포트폴리오를 구성하는 중요한 요소들입니다. 그럼에도 가장 중요한 부분은 부모님들로서 이러한 내용들을 수시로 확인하면서 자녀들이 이룬 성과에 대해 그때그때 축하하고, 양질의 질문을 통해 자녀들의 사고력을 넓히고 필요한 경우 적시에 담당 교사들과 소통하고 지원할 수 있는 준비가 되어 있어야 합니다.

올해 새로운 개편 소식은 자녀의 디지털 포트폴리오 관련 세부 내용을 부모님이 자신에게 친숙한 언어로 번역 후 확인할 수 있도록 타사 서비스인 "구글 번역서비스" 프로그램을 통합한 것입니다. 이 서비스의 이용으로 교사들 또한 다른 언어를 사용하는 부모님들이 자신들의 언어로 작성한 통신문을 번역한 뒤 파악할 수 있게 될 것입니다. 물론 이 서비스가 완벽한 번역을 구현해낼 지는 의문의 여지가 있습니다만 부모님들이 구글번역서비스를 통해 자녀들의 디지털 포트폴리오 내용에 더욱 편리하게 접근하고 보다 깊이 있는 이해를 할 수 있을 것으로 믿습니다.

다만 "구글 번역서비스"에 접속하기 전에 아실 점은 캐나다 내에서 전송되고 저장되는 일반적인 자료들과 달리 프레쉬그레이드에 탑재된 "구글 번역서비스"를 통해 번역 요청되는 자료에 대한 정보가 캐나다 이외의 지역으로 전송될 가능성이 있다는 것입니다. 캐나다를 이외의 지역으로 전송되는 자료는 머물게 되는 해당 국가의 법 적용을 받게 될 것입니다. 만일 미국에 머무르는 경우 관련 자료 정보는 미합중국 애국법 (Patriot Act)에 따른 제약을 받을 수 있습니다. 본 양식의 뒷면에 마련된 "구글 번역서비스"를 이용 시 발생할 수 있는 잠재적 위험에 대한 고지 내용을 충분히 읽고 숙지했음을 확인하기 위한 서명을 하셔야 합니다.

일반적인 안전 확보 차원에서 학생들이 자신이나 다른 사람을 식별하는 데 사용될 수 있는 개인 정보 또는 개인 위치를 표시하는 내용은 게재하지 못하도록 지도하고 있습니다.

일반적인 안전 확보 차원에서 학생들이 자신이나 다른 사람을 식별하는 데 사용될 수 있는 개인 정보 또는 개인 위치를 표시하는 내용은 게재하지 못하도록 지도하고 있습니다.

교사는 학생의 학습내용을 전자 문서화하기 전 부모의 동의를 받아야만 합니다. 프레쉬그레이드에 게재되는 모든 자료는 온타리오 주 토론토에 위치한 서버에 저장되고 전송 중 암호화가 이루어 집니다. 각 계정들은 암호로 보호되어 부모, 자녀, 교사 그리고 사용 권한을 부여 받은 사람에 한해서 만 본 포트폴리오를 열람할 수 있습니다. 학습 과정은 한편으로는 또 하나의 사회활동이므로 귀택의 자녀가 다른 학생들과 상호작용하는 모습들이 이미지나 비디오 형식으로 소셜 미디어 상에 게재될 가능성이 있습니다. 따라서 부모님들은 자녀가 등장하는 프레쉬그레이드 포트폴리오에 기록될 이름과 다른 학생들의 모습이 담긴 콘텐츠를 활용해도 좋은지에 대해 가부간의 결정을 해 주셔야만 합니다. 동의서 내용과 아울러 자녀들의 디지털 포트폴리오에 개별적으로 액세스 하는 요령이 설명된 자료는 이메일을 통해 보내드립니다.

공립 교육 기관으로서, 저희는 정보 이용의 자유와 개인 정보 보호법을 준수합니다. 이 법규에 따라, 소속 학생들 개개인의 사생활을 보호해야 합니다. 프레쉬그레이드 서비스는 귀하의 이름, 사용자 이름, 이메일 주소, 전화 번호, 프로필 사진, 소속 학교 및 소재지가 포함 된 교사, 학부모 및 학생 등록 및 계정 정보를 수집하게 됩니다. 프레쉬그레이드는 학생이 모바일 애플리케이션을 다운로드하거나 초대장을 보내고 외부 인사들에게 교내 활동에 협조해 줄 것을 요청할 경우에도 개인 정보가 수집됩니다. 프레쉬그레이드는 **써리 교육청 관할 학교에 등록이 확인된 재학생들에게만** 제공합니다. 참여 학생들은 자신의 신상 정보가 노출 될 수 있고 캐나다 내에 안전하게 저장 및 액세스된다는 사실을 숙지하며 이에 동의 하겠다는 내용이 담긴 동의서에 서명하게 됩니다.

이 양식을 작성 후 자녀를 통해 제출해 주시기 바랍니다. 많은 지원에 감사 드리며 배움의 장이 실현되는 아름다운 한해가 되기를 바랍니다.

LEADERSHIP IN LEARNING

Surrey School District 36 – Education Services Department 14033 92nd Avenue, Surrey, B.C. V3V 0B7

Tel: (604) 596-7733 Fax: (604) 595-5326 [www.sd36.bc.ca](http://www.sd36.bc.ca)

**동의서:**

본인은 써리교육청에서 온 첨부 서신을 읽었으며 프레쉬그레이드라는 웹 기반 서비스를 구현할 경우 학내에서 수집한 학생 정보를 등록하는 과정에서 수업 내용 및 선생님과 학생간 서비스에 추가하거나 업로드 한 내용들이 함께 결합될 수 있음을 잘 알고 있습니다. 프레쉬그레이드의 목표는 학생, 교사 및 학부모가 학교에서 진행되는 개별학생들의 학업, 학습 및 평가에 대해 보다 효과적인 소통 및 협력을 가능하게 하기 위한 웹 기반 / 모바일 도구를 제공하는 것이라는 점에 대해서 충분히 숙지하였습니다.

본 동의서에 서명함으로써 본인 또는 해당 자녀를 대리하여 다음의 사항들에 대해 이해하고 동의함을 밝힙니다:

- 교육청은 나 자신의 신상 정보 또는 부모/보호자가 서명하는 경우, 첨부된 서신에 설명된 대로 내 자녀와 관련한 개인 신상 정보들을 제공할 수 있습니다. 이 동의서는 첨부된 서한에 명시된 대로 프레쉬그레이드 착수를 위한 과정에 참여하기 위한 것입니다;
- 프레쉬그레이드에 공개된 모든 개인 신상 정보들은 암호화된 후 캐나다 내에 위치한 외부 서버에 보관될 것이며 교육청과 계약된 서비스 용역 제공 업체가 관리합니다;
- 프레쉬그레이드에 게재되는 학생 개인 정보는 관련 담당 교사 및 학내 관리자, 학부모님들이 이용할 수 있습니다;
- 프레쉬그레이드 활용은 써리 교육청 규정 5780.1 및 5780.2 에 의해 관리됩니다;
- 학습은 사회적 활동이므로 이미지나 비디오에는 다른 학생들과 학습하는 자녀의 모습이 함께 표시될 수 있습니다. 따라서 학생들 이름 및 /혹은 모습들이 게재 될 수 있는 프레쉬그레이드 포트폴리오 상의 제반 내용들이 소셜 미디어를 통해 공유되거나 공유되지 못하도록 하는 데 대해 주의 깊게 생각해야 합니다.
- "구글 번역서비스" 프로그램 사용을 선택하는 경우, 번역 자료 관련 정보는 미합중국 애국법에 의거한 각종 조회를 포함 해당 국가 관할 법 적용을 받게 됩니다.

이 동의서는 서명 한 날로부터 1년 이 되는 시점에 이르러 아래에 기록된 이름의 학생이 더 이상 교육청 내 학생이 아닌 시점까지 효력을 발생합니다. 동의를 철회하고 싶다면 학교에 연락하십시오.

또한 본인은 교육청이 제공한 프레쉬그레이드 이용 정책을 충분히 읽고 이해했음을 확인합니다. ("이용 정책") 해당 학생들은 본 양식에 서명 후 날짜를 기입한 다음 학교에 제출해야만 자신의 기록이 등록된 프레쉬그레이드 계정을 활성화 할 수 있습니다.

\_\_\_\_\_  
부모 혹은 보호자 서명

\_\_\_\_\_  
학생 서명 (13 세 이상인 경우)

\_\_\_\_\_  
이름 기입

\_\_\_\_\_  
학생 이름 및 학년

\_\_\_\_\_  
학교 이름 기입

\_\_\_\_\_  
교사 이름 기입

\_\_\_\_\_  
부모 이 메일 주소

\_\_\_\_\_  
학교 이름

\_\_\_\_\_  
서명 날짜

\_\_\_\_\_  
서명 날짜

LEADERSHIP IN LEARNING